

KETTLER SPORT

Montage- und Trainingsanleitung „GOLF 2000“

Art.-Nr. 7997-500 /-800



Der Umwelt zuliebe: wir drucken auf 100% Altpapier!

D

GB

F

NL

S

E

I



FREIZEIT MARKE KETTLER

Hometrainer „GOLF 2000“, Art.-No. 7997-500 / 7997-800

Lees vóór montage en ingebruikname van het apparaat eerst deze instructies en bewaar ze zorgvuldig als informatiemateriaal, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.

Voor uw veiligheid

- De Hometrainer „GOLF 2000“ dient alleen gebruikt te worden voor het doel, waarvoor het gemaakt is, n.l. voor de lichaams-training van volwassen personen.
- Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijkerwijze gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoording voor schade, die door onoordeelkundig gebruik is ontstaan.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd gekonstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Onoordeelkundige reparatie en of wijzigingen aan het apparaat (demontage van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde delen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat).
- Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.
- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.
- Controleer bij regelmatig en intensief gebruik van het apparaat elke maand of elke twee maanden alle onderdelen. Bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dat geldt in het bijzonder voor de bevestiging van het zadel en de grijpbeugel.
- Wijs (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of de training met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn diagnose is belangrijk voor het bepalen van de intensiviteit van uw training. Een verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.

Handleiding

- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. Vooral het wrijvingsvlak van het vlieg wiel is daar erg gevoelig voor. Mocht zich hierop - bijvoorbeeld na langere stilstand - toch een roestfilm gevormd hebben, dan dient deze met schuurpapier of staalwol verwijderd te worden (nooit invetten). In dat geval dient ook de remband te worden vervangen.
- Hometrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen
- Ook dient de rembandspanning regelmatig gecontroleerd en, indien nodig, bijgesteld te worden.
- De Hometrainer „GOLF 2000“ voldoet aan klasse B van DIN 32932. Het apparaat is dan ook niet geschikt voor therapeutisch gebruik.
- Normaal gesproken heeft het apparaat geen speciaal onderhoud nodig. Alle lagers zijn uitgerust met een levenslange smering en zijn dus onderhoudsvrij.
- Gebruik voor reiniging van het fitnesscenter milieuvriendelijke, in geen geval agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen.

Montagehandleiding

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklist bladzijde 9) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven.
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden.
- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.
- Monteer het apparaat eerst voor en draai de schroefverbindingen pas ná de montage goed vast.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppes) vóór te monteren.
- Om de pedaalarmen (Onderhoud 1.1) los te schroeven dient u een schroef M 12 (behoort niet bij de meegeleverde onderdelen), in de opening van de schroefdraad te draaien na beschermkapje en schroef verwijderd te hebben.

Onderdelenlijst bladzijde 31

Geef bij bestelling van onderdelen s.v.p. het volledige artikel- en onderdeelnummer, het benodigde aantal evenals het controle-nummer, dat op de achterzijde van de montagehandleiding gedrukt staat, an.

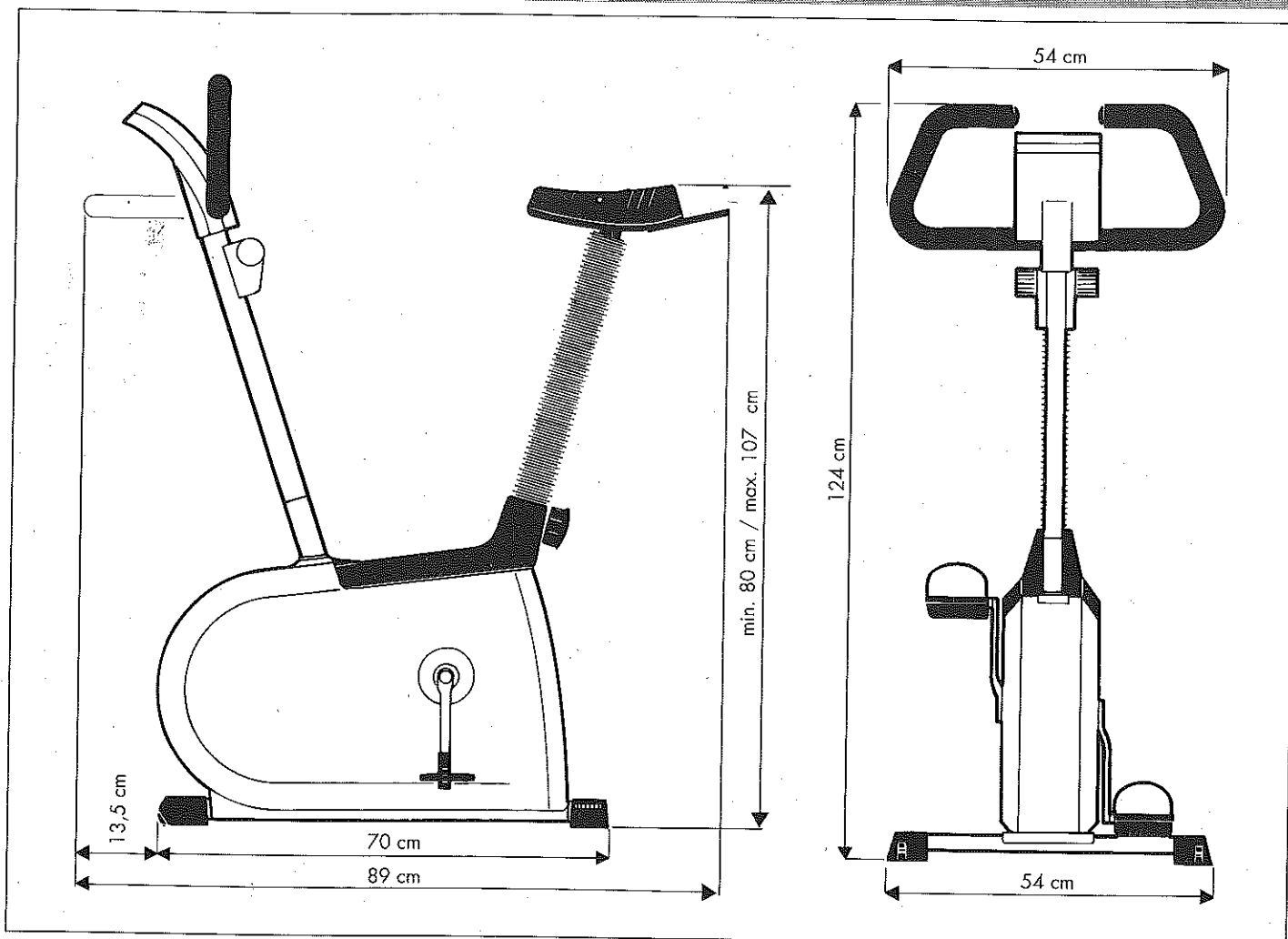
Bestelvoorbeeld: artikelnr. 7997-500 / onderdeelnr. 94601370 / 2 stuks / controle-nr.

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe

zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

Kettler Benelux B.V. • Indumstraat 18 • NL-5753 RJ Deurne
Kettler Benelux B.V. • filiaal België • Brandekensweg 9 • B-2627 Schelle

Aufstellmaße



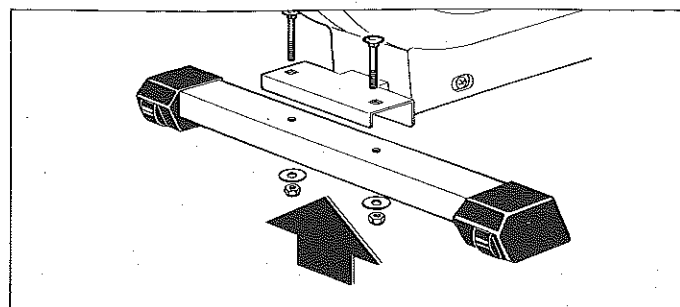
Checkliste

	Stck.	✓
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	

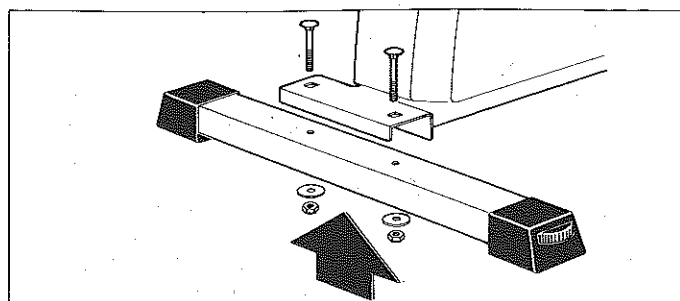
	Stck.	✓
	1	
	4	
	2	
	1	
	2	
	1	
	1	
	1	
	1	
	4	
	1	
	2	
	6	

	Stck.	✓
	1	
	1	
	1	
	1	
	2	
	1	
	4	
	1	

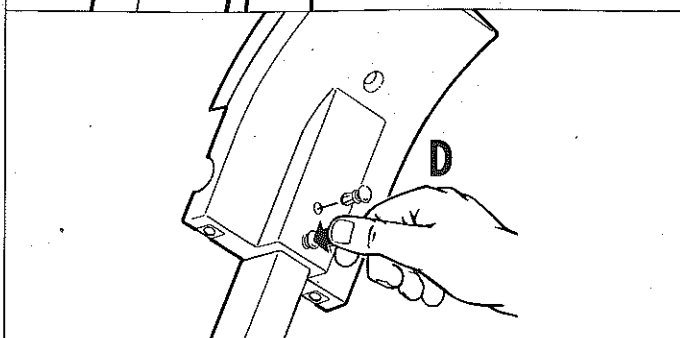
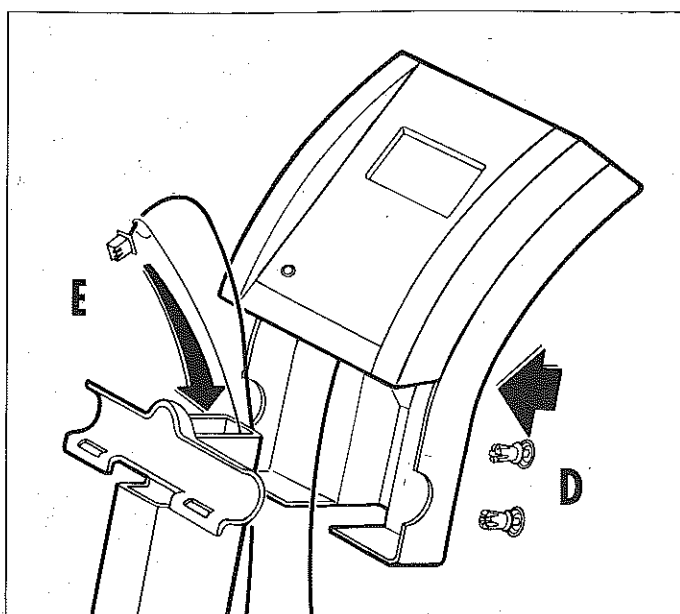
1 Montage



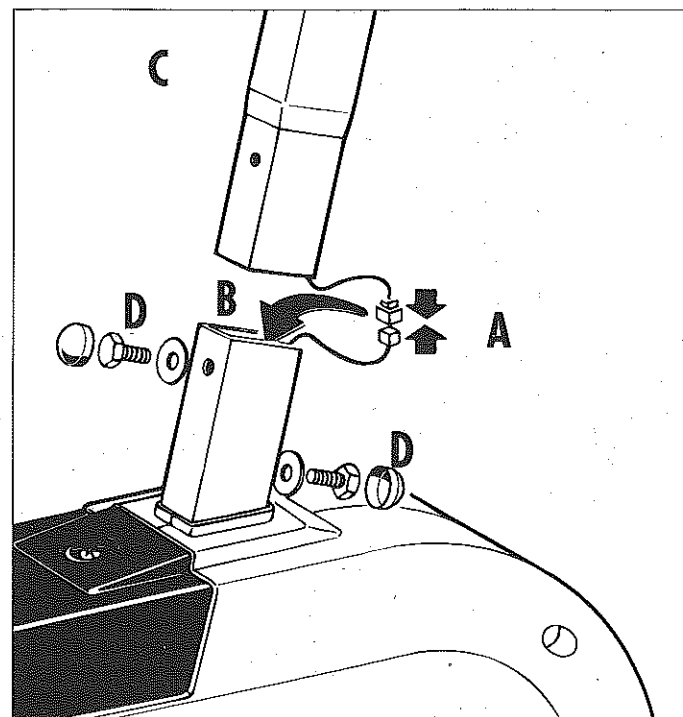
1.1



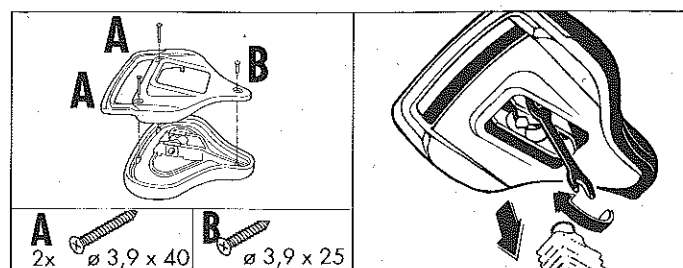
2



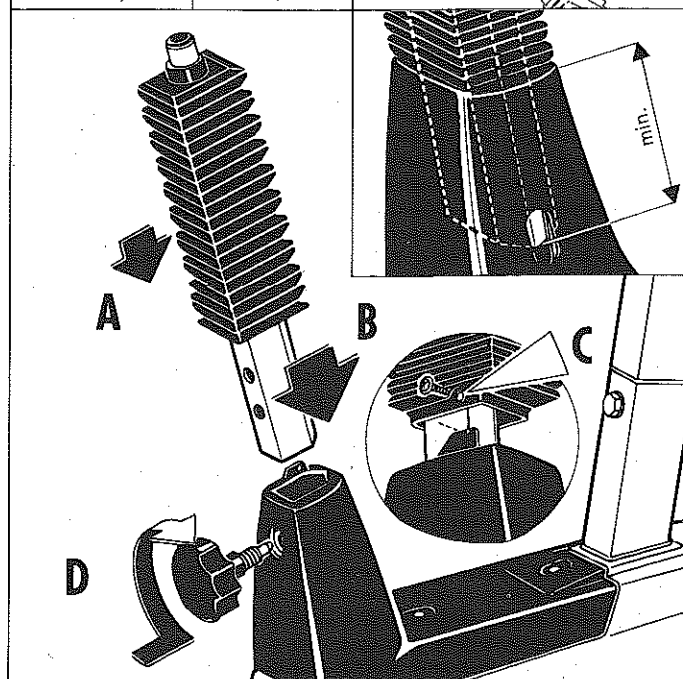
3



4

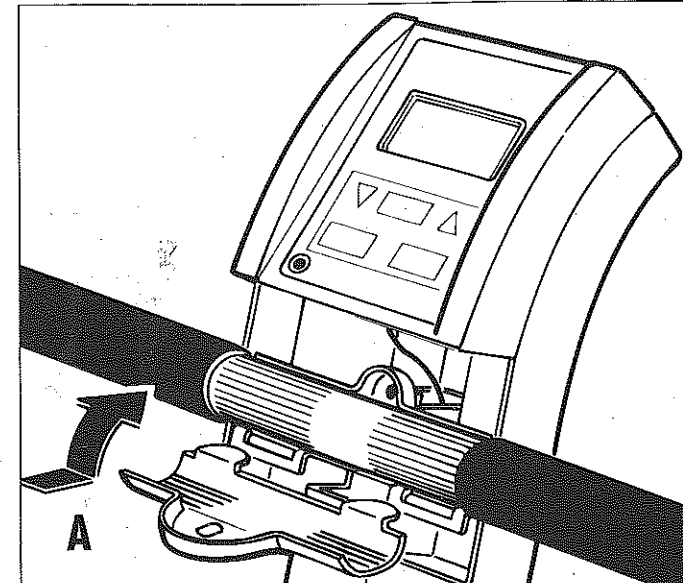


A 2x Ø 3,9 x 40 B Ø 3,9 x 25

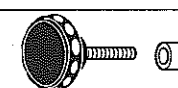
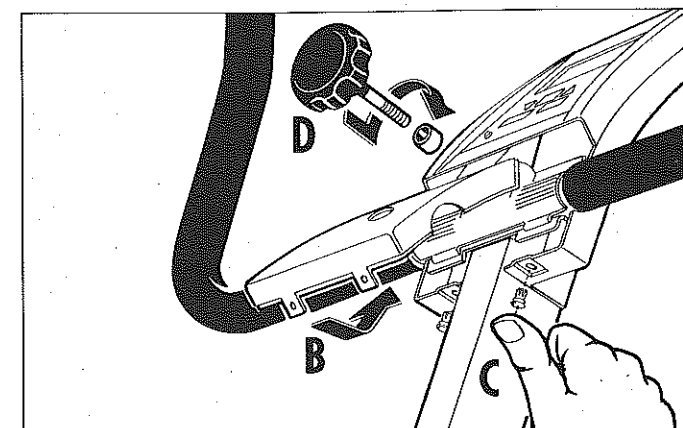


3,9 x 6,5

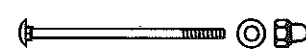
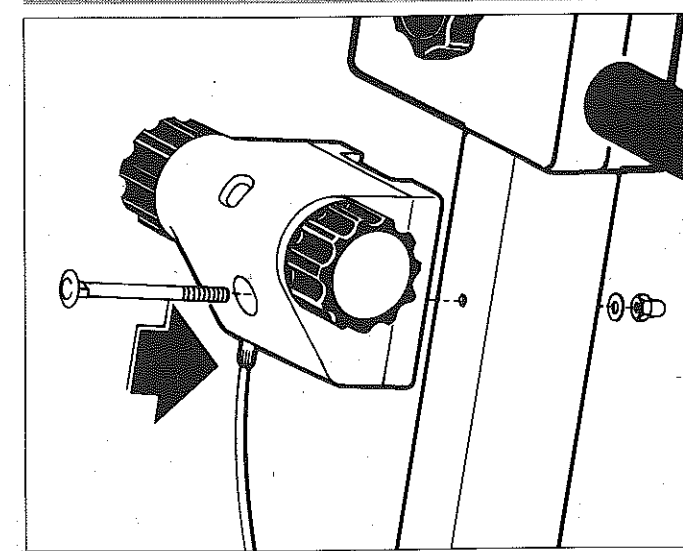
5



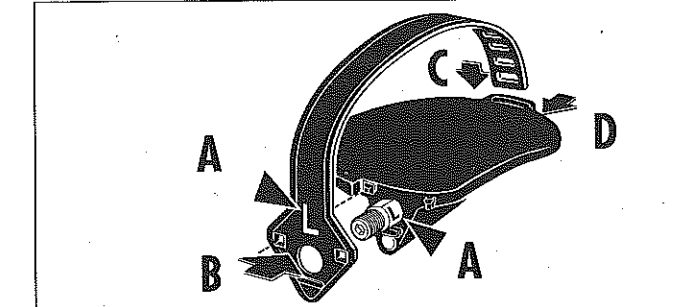
5.1



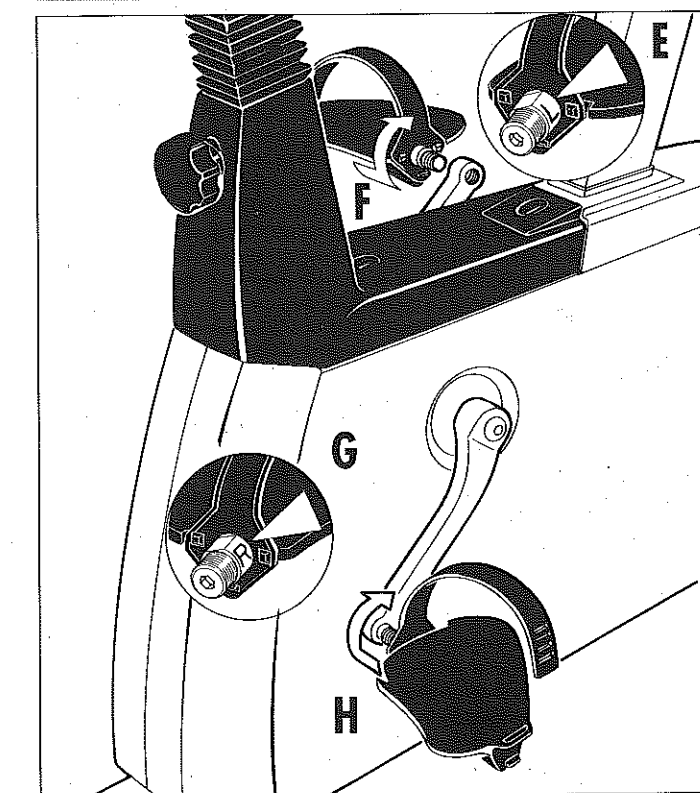
6



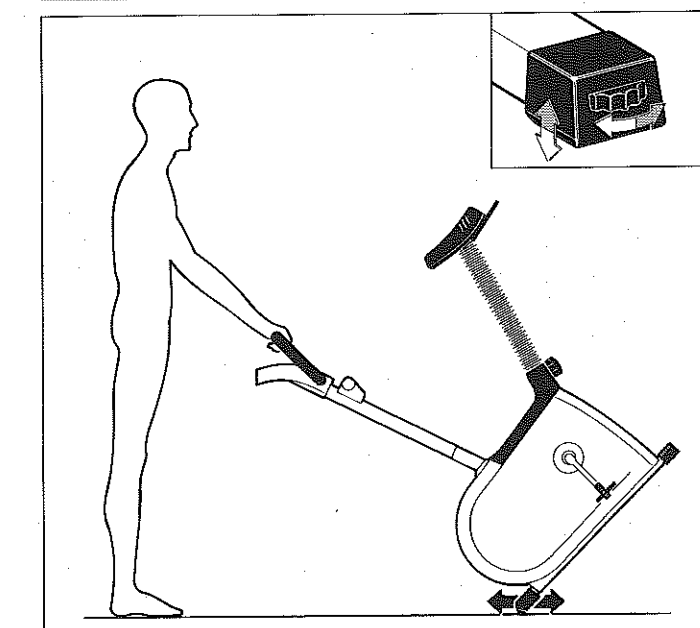
7

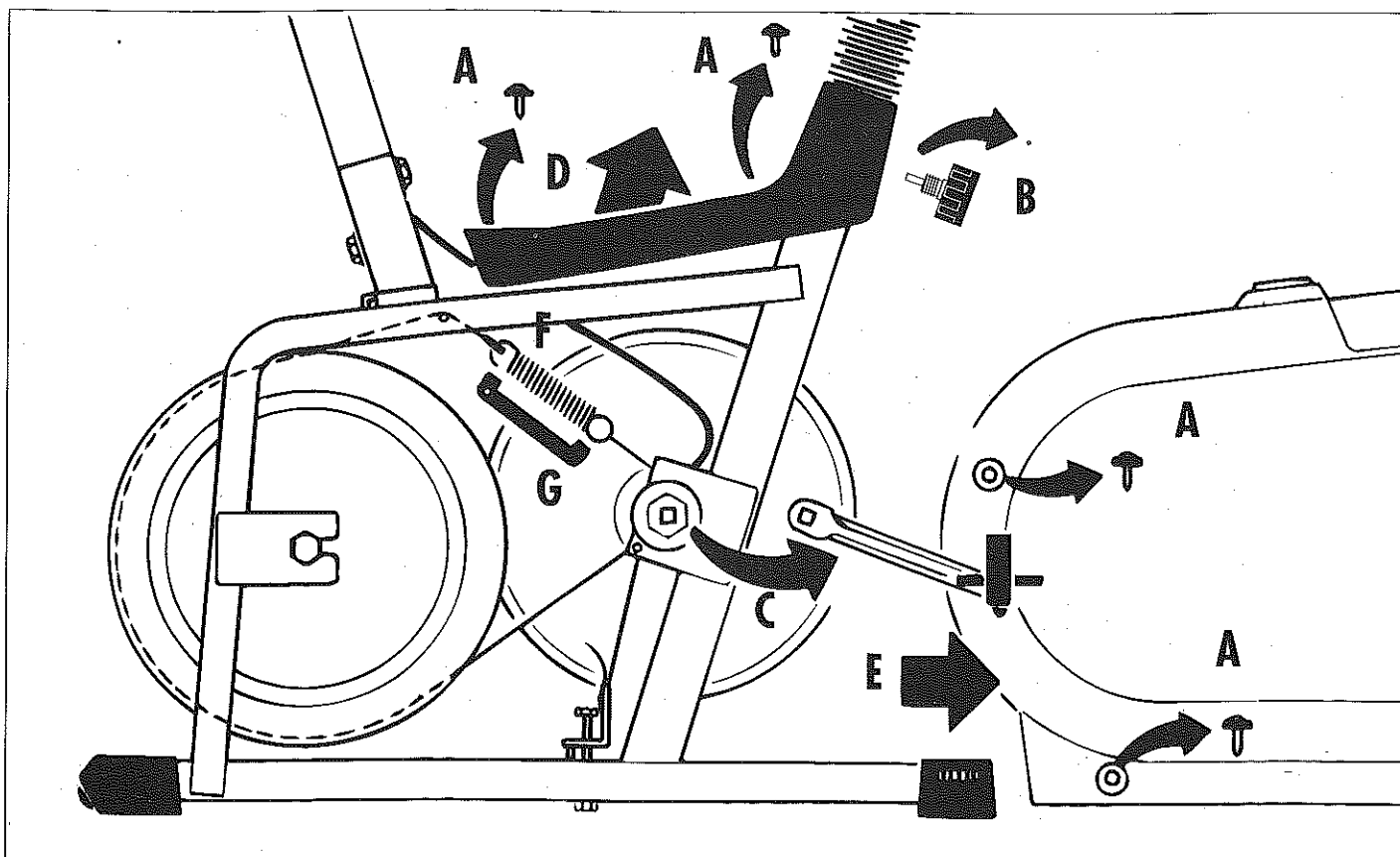


7.1



1 Handhabung

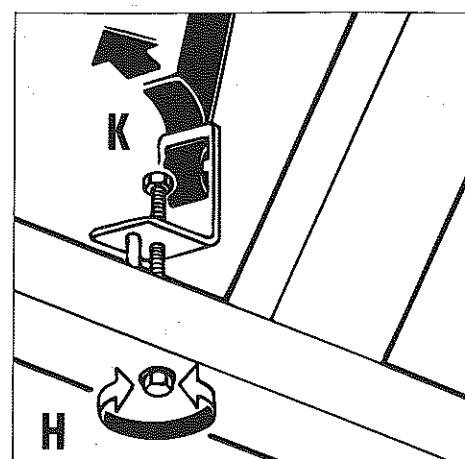
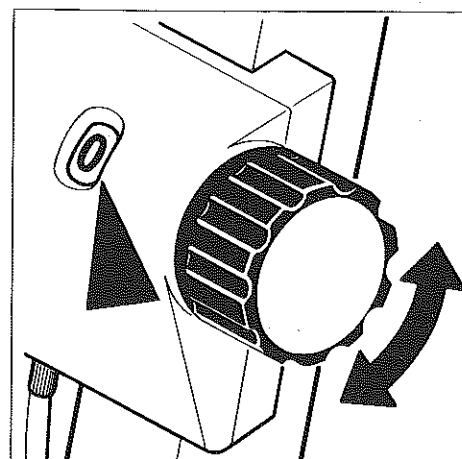
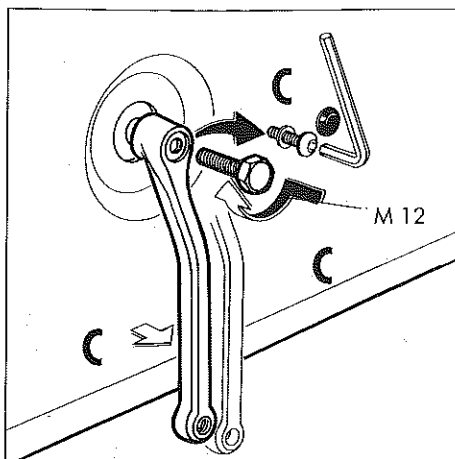




1.1

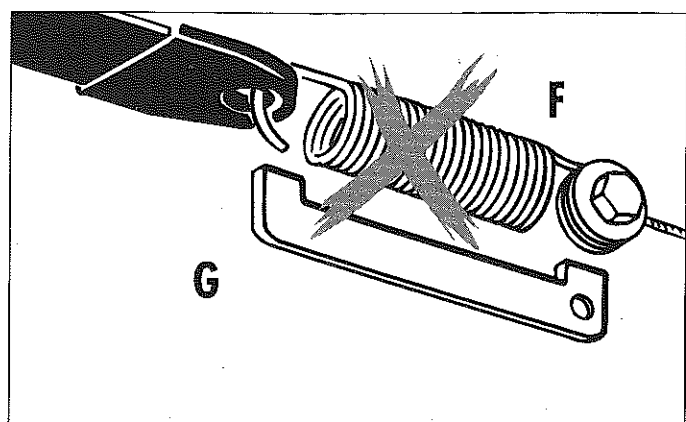
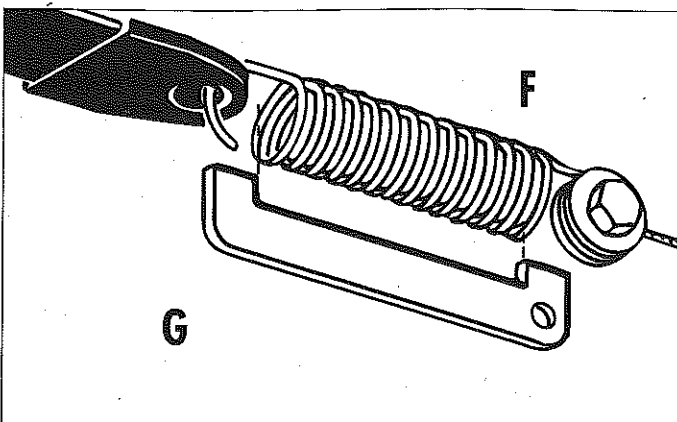
1.2

1.3



1.4

1.5



D

Justierung des Bremsbandes:

Sechs Befestigungsschrauben (A) sowie die Sterngriffschraube (B) herausdrehen. Linken Pedalarm (C) entsprechend Bild 1.1 durch Eindrehen einer Schraube M 12 (gehört nicht zum Lieferumfang) abziehen. Trittschutz (D) hochschieben und Haubenhälfte (E) entfernen.

Kontrolle der Bandspannung:

Schaltung in Stellung "0" Drehen und Auszuglänge der Feder (F) durch Anhalten der Meßlehre (G) überprüfen. Die Bandspannung ist korrekt, wenn die Zugfeder exakt zwischen die Schnäbel der Meßlehre paßt (Bild 1.4). Bild 1.5 = ungenügend Bandspannung.

Nachstellen der Bandspannung:

Bremsband durch Drehen der Schraube (H) spannen, bis (in Stellung "0") der Federkörper exakt zwischen die Schnäbel der Meßlehre (G 42 mm) paßt. Ist durch Drehen der Schraube (H) keine Verstellung des Bremsbandes mehr möglich, durch Drehen der Schraube den Winkel bis in die obere Position fahren und das Bremsbandende weiter durch die Schlitz des Winkels (K) ziehen. Pedalantrieb einige Male durchdrehen und Kontrollmessung durchführen.

GB

Adjustment of brake strap

Remove the six screws (A) and the hand bolt (B). Pull off the left-hand pedal arm (C) as shown in fig. 1.1 by screwing in a screw M12 (not supplied). Push the guard (D) upwards and remove both halves of the cover (E).

Checking strap tension

Turn the knob to position "0" and check the extended length of the spring (F) using the gauge (G). The strap tension is correct if the spring fits exactly between the tips of the gauge (fig. 1.4). Fig. 1.5 shows insufficient strap tension.

Adjusting the strap tension

Tension the brake strap by turning the bolt (H) until the spring fits exactly between the tips of the gauge (G 42 mm) (in position "0"). If it is no longer possible to adjust the brake strap by turning the bolt (H), move the bracket into the upper position by turning the bolt and pull the end of the strap further through the slits in the bracket (K). Turn the pedals one or two times and measure again.

F

Réglage de la sangle de frein:

Dévisser les six vis de fixation (A) ainsi que les vis à poignée-étoile (B). Comme représenté à la fig. 1.1, visser une vis M12 (ne fait pas partie de la fourniture) pour extraire la manivelle gauche (C). Pousser la coiffe de protection (D) vers le haut et déposer les demi-carters (E).

Contrôle de la tension de la sangle:

Tourner la commande sur "0" et contrôler la longueur de traction du ressort (F) à l'aide d'un pied à coulisse (G). La tension de la sangle est correcte quand le ressort de traction va exactement entre les becs du pied à coulisse (fig. 1.4). Fig. 1.5 = sangle pas assez tendue.

Réglage de la tension de la sangle:

Pour tendre la sangle de frein, tourner la vis (H) jusqu'à ce que (en position "0"), le corps du ressort aille exactement entre les becs du pied à coulisse (G 42 mm).

S'il n'est plus possible de régler la sangle de frein en tournant la vis (H), tourner cette dernière pour amener l'équerre dans la position du dessus et continuer à tirer l'extrémité de la sangle de frein par la fente de l'équerre (K). Actionner plusieurs fois le pédalier et mesurer.

NL

Justeren van de remband:

Zes bevestigingsschroeven (A) en de schroeven met zeskantige greep (B) eruit draaien. De linkerpedaalarm (C) in overeenstemming met de afbeelding 1.1 door een schroef M12 (behoort niet tot onze levering) erin te draaien eraf trekken. Trapveiligheid (D) omhoog schuiven en de veiligheidshelven (E) verwijderen.

Controle van de bandspanning:

Schakelaar op stand "0" draaien en uittreklengte van de veer (F) door de meetlat (G) er tegenaan te houden controleren. De bandspanning is juist

als de trekveer precies tussen de nokken van de meetlat past (afbeelding 1.4). Afbeelding 1.5 = onvoldoende bandspanning.

Bijstellen van de bandspanning:

Rembandspanning door het draaien van de schroef (H) spannen tot in de stand "0" het veerlichaam nauwkeurig tussen de nokken van de meetlat (G 42 mm) past. Als door het draaien van de schroef (H) geen verstellen van de remband meer mogelijk is, door draaien van de schroef de hoek tot

S

Justering av bromsbandet:

Lossa och ta bort de sex fästskruvarna (A) samt även vredet (B). Ta bort vänster pedalarm (C) enligt figur 1.1 genom att skruva i en M12-skruv (medleveras ej). Skjut upp trampskyddet (D) och ta bort skyddshöljets delar (E).

Kontroll av bandspänning:

Sätt växelvredet i läge "0" och kontrollera dragfjäders (F) längd i utdraget tillstånd med hjälp av en mätjigg (G). Bromsbandet är rätt justerat när fjädern passar exakt in mellan mätjiggens käftar (figur 1.4). Figur 1.5 = för dålig bandspänning.

Justering av bandspänning:

Spänn bromsbandet genom att skruva på skruv H tills fjädern (i läge "0") passar in exakt mellan mätjiggens (G 42 mm) käftar. Om bromsbandet inte kan spännas genom att vrida skruv H, så kan Du justera spänningen genom att vrida på skruven och samtidigt dra upp vinkeljärnet till sitt övre läge. Detta innebär att Du kan dra bromsbandet ytterligare en bit genom slitsen i vinkeljärnet (K). Vrid pedalerna några varv för hand och gör en ny kontrollmätning.

E

Ajuste de la cinta del freno:

Desatornillar seis tornillos de fijación (A) así como el tornillo con asa estrellada (B). Retirar el brazo del pedal izquierdo (C) según la Fig. 1.1 ator-nillando un tornillo M12 (no pertenece al volumen de suministro). Empujar hacia arriba la protección del pie (D) y retirar las mitades de las cubiertas (E).

Control de la tensión de la cinta:

Girar el cambio a la posición "0" y controlar la distensión del resorte (F) poniendo paralelamente el calibrador (G) al resorte. La tensión de la cinta es correcta, si el resorte cabe exactamente entre las lengüetas del calibrador (Fig. 1.4). Fig. 1.5 = tensión insuficiente de la cinta.

Reajuste de la tensión de la cinta:

Tensor la correa del freno girando el tornillo (H) hasta que (en la posición "0") el resorte quepa exactamente entre las lengüetas del calibrador (G 42 mm). Si un ajuste de la correa del freno no es posible girando el tornillo (H), llevar el ángulo a la posición superior girando el tornillo y pasar el final de la correa del freno por las ranuras del ángulo (K). Accionar los pedales un par de veces y efectuar una medición de control.

CD

Regolazione del nastro frenante:

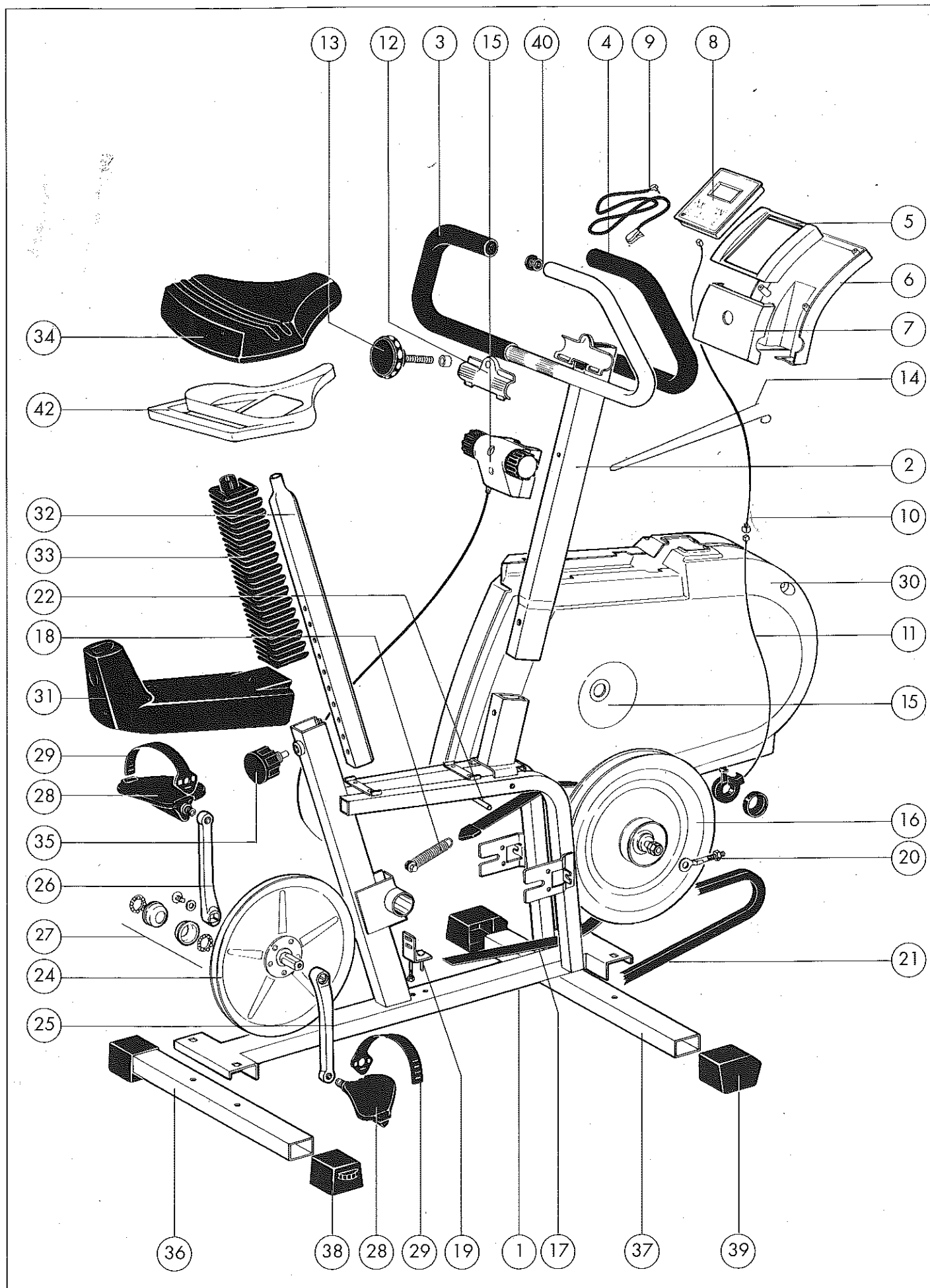
Svitare 6 viti di fissaggio (A) nonché le viti a croce (B). Togliere il pedale sinistro (C) secondo la figura 1.1 girando una vite M12 (non fa parte della consegna). Spingere in alto la protezione del pedale (D) e togliere le due parti del coperchio.

Controllo della tensione del nastro:

Girare il cambio nella posizione "0" e controllare l'uscita della molla (F) mediante il calibro di misura (G). La tensione del nastro è corretta se la molla di trazione entra esattamente tra i becchi del calibro di misura (figura 1.4). Figura 1.5 = tensione del freno insufficiente.

Regolazione della tensione del freno:

Tendere la tensione del nastro frenante girando la vite (H) finché (in posizione "0") il corpo della molla entra esattamente tra i becchi del calibro di misura (G 42 mm). Se, girando la vite (H), non è più possibile regolare il nastro frenante, girando la vite portare l'angolo fino alla posizione superiore e tirare ancora l'estremità del nastro frenante attraverso le aperture dell'angolo (K). Girare alcune volte l'azionamento dei pedali ed effettuare una misura di controllo.



Ersatzteilliste Heimtrainer „GOLF 2000“

Teil-Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. für 7997-500 (weiß)	Ersatzteil-Nr. für 7997-800 (schwarz)
1	Rahmen	1	94601588	94601589
2	Lenksäule mit Verschraubung und Schraubkappen	1	94601590	94601591
3	Griffbügel mit Griffschlauch und Stopfen	1	94600187	94600187
4	Griffschlauch Ø 25 x 500 mm	2	10118018	10118018
5	Cockpit-Oberteil	1	94601824	94601821
6	Cockpit-Unterteil mit Befestigung	1	94601605	94601582
7	Cockpit-Vorderteil mit Befestigung	1	94601594	94601586
8	Computer Modell 9453 R	1	94601823	94601823
9	Pulsabnehmer mit Anschlußkabel und Halteklammer	1	67000142	67000142
10	Verbindungskabel 840 mm lang	1	67000103	67000103
11	Tachoantrieb (elektronisch) mit Kabel	1	67000098	67000098
12	Klemmschelle	1	94601383	94601383
13	Sterngriffschraube mit Distanzhülse (12 mm lang)	1	94601564	94601564
14	Montagedraht	1	94601201	94601201
15	Verstelleinheit mit Bowdenzug, Schraubnippel und Endhülse	1	94601569	94601584
16	Schwungrad Ø 320 mm mit Freilauf, Keilriemenscheibe und elektronischem Antrieb (einbaufertig montiert)	1	94601043	94601043
17	Bremsband 1150 mm	1	94602089	94602089
18	Zugfeder mit Anschlußnippel	1	94601121	94601121
19	Schlitzwinkel mit Justierschraube, Sicherungsmutter und Unterlegscheibe	1	94601597	94601597
20	Riemenspanner	1	94601024	94601024
21	Keilriemen 13x1075 mm	1	33400002	33400002
22	Umlenkstift Ø 6x110 mm	1	94601598	94601598
23	Meßlehre (nicht dargestellt) Bd 745a	1	94601340	94601340
24	Antriebs-Keilriemenscheibe mit Treilagerachse und Lagersatz (verstärkt)	1	94601599	94601599
25	Pedalarm (rechts) mit Verschraubung	1	94601553	94601553
26	Pedalarm (links) mit Verschraubung	1	94601554	94601554
27	Lagersatz (verstärkt)	1	94601512	94601512
28	Paar Pedale (rechts und links)	1	33300010	33300010
29	Zehriemen (Paar)	1	94601568	94601568
30	Haube (zweiteilig) mit Schrauben	1	94601600	94601601
31	Trittschutz mit Schrauben	1	94601602	94601602
32	Sattelrohr (gelocht)	1	94601541	94601541
33	Faltenbalg	1	73403122	73403123
34	Sattel (komplett)	1	72002700	72002720
35	Drehgriffschraube mit Raststift	1	94601046	94601046
36	Bodenrohr mit Verstellchonern	1	94601368	94601369
37	Bodenrohr mit Rollenschonern	1	94601070	94601153
38	Verstellchoner für Rohr 45 x 30 mm	2	94601370	94601370
39	Paar Rollenschner für Rohr 45 x 30 mm	1	94601068	94601068
40	Stopfen Ø 25 mm	2	10100016	10100016
41	Schraubenbeutel	1	94601603	94601604
42	Handluchhalter	1	70127291	70127292

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl sowie die unten aufgestempelte Kontrollnummer an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 7997-500 /Ersatzteil-Nr. 94601370 /2 Stück /Kontroll-Nr.:

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz **"mit Verschraubungsmaterial"** bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

Heinz Kettler GmbH & Co., Postfach 1020 · D- 59463 Ense-Parsit
 Jos. H. Kaindl · Wienerbergstr. 31 - 39 · A-1120 Wien
 Trisport AG · Im Hösch · CH-6331 Hünenberg

9 / 95 SCH

(D) Bei Reklamationen bitte diese Kontrollnummer angeben.

(GB) In case of complaint, please state this control number.

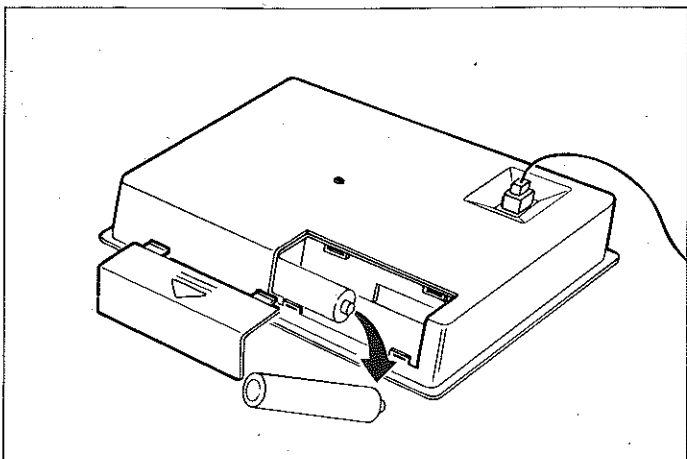
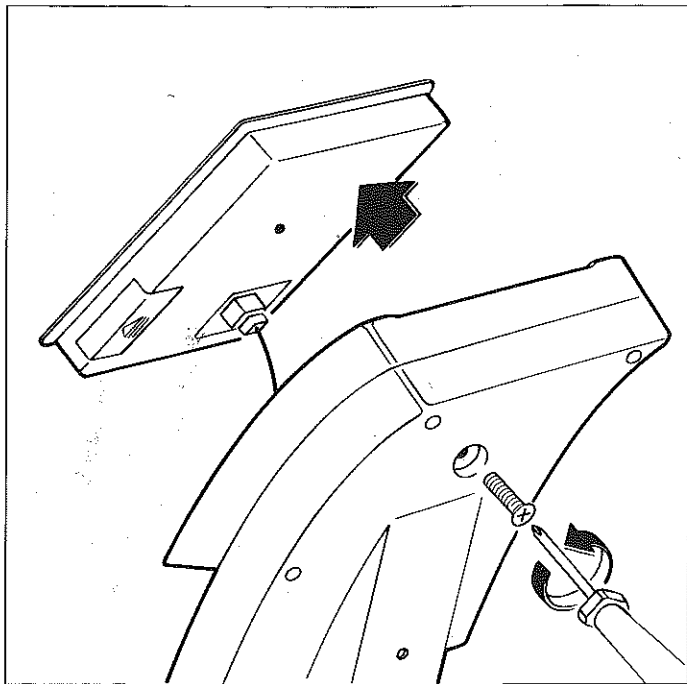
(F) En cas de réclamation, prière de mentionner ce numéro de contrôle.

(NL) Bij reclamaties dit controlnummer vermelden.

(E) En caso de reclamación le rogamos indicar este número de control.

(S) Vid eventuell reklamation anges alltid detta kontrollnummer.

(I) In caso di reclamazione, si prega di indicare questo numero di controllo.



D Batteriewechsel

Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AAA.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Geben Sie die verbrauchten Batterien zum Sondermüll.

Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

F Changement de piles

Remplacer les piles quand l'affichage de l'ordinateur est flou ou effacé. L'ordinateur est doté de deux piles que l'on remplacera en procédant comme suit:

- déposer le couvercle du compartiment pour piles et remplacer ces dernières par deux piles neuves du type AAA.
- veiller à ce que la polarité soit correcte lors de la mise en place des piles
- en cas d'erreurs de fonctionnement après la remise en marche de l'ordinateur, retirer les piles un bref instant et les remettre en place

Remarque importante: Ne pas jeter les piles vides à la poubelle ordinaire, mais à la poubelle spéciale.

Les piles ne sont pas couvertes par la garantie.

NL Vervanging van de batterijen

Een zwakke of verdwenen computerindicatie geeft aan dat de batterijen vervangen dienen te worden. De computer is met twee batterijen uitgerust. Vervang de batterijen als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijvakje af en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AAA.
- Let op de juiste stand van de batterijen overeenkomstig de H-aanduiding in de bodem van het batterijvak.
- Mochten zich na het apparaat te hebben ingeschakeld toch foutieve aanduidingen of een verkeerd functioneren voordoen, dienen de batterijen even losgemaakt en daarna weer vastgeklemd te worden.

Belangrijk: Deponeer de oude batterijen altijd bij het chemisch afval.

Lege batterijen vallen niet onder de garantiebepalingen.

S Batteribyte

En svag eller sloknad display tyder på att batterierna skall bytas. Datorn har två batterier. Byt dem enligt följande:

- Ta bort batterifackets lock och byt ut batterierna mot två nya av typ AAA.
- Se till att batterierna ligger enligt märkningarna i batterifackets botten.
- Vid ev. felfunktion upprepa ovanstående förlopp, kanske batterierna ligger fel.

Viktigt: Tänk på att förbrukade batterier är miljöfarliga och följ den föreskrivna avfallshantering.

Batterier är förbrukningsvara och omfattas ej av garantin.

E Cambio de la pila

Una indicación débil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AAA.
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

Importante: Deposite las pilas usadas en la basura especial.

Las pilas usadas no caen bajo las determinaciones de garantía.

I Cambio delle batterie

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AAA.
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

Importante: Smaltite le batterie consumate nei rifiuti speciali.

Le batterie consumate non fanno parte delle norme di garanzia.

GB Battery change

If the computer is too faint to read or disappears completely, the batteries must be changed. The computer requires two batteries. They are replaced as follows:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries with two fresh ones of type AAA.
- Ensure that the batteries are inserted as indicated in the battery compartment.
- Should the wrong figures be indicated when the computer is switched on again, disconnect the battery and reconnect it immediately.

Important: Do not dispose of used batteries along with household waste.

Spent batteries are not covered by the guarantee.